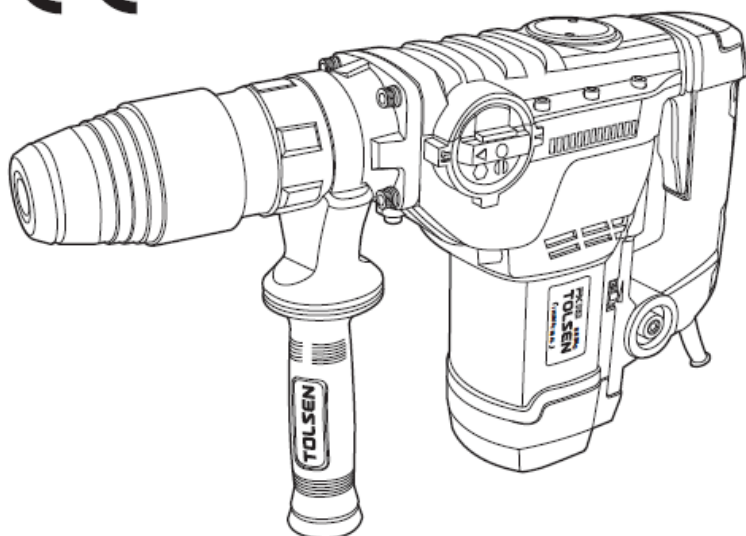


# TOLSEN FORCE XPRESS

## 88540 ПЕРФОРАТОР

1250W

CE



Превод на оригиналната инструкция на български език

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи мерки за безопасност

#### **▲ ВНИМАНИЕ:**

Прочетете инструкциите за безопасност. Неспазването на инструкциите може да причини токов удар, пожари или сериозно нараняване. Запазете тези инструкции.

Понятието "електроинструмент" се отнася за всички електрически или акумулаторни инструменти.

1. Пазете чисто работното си място.  
Работете при добра осветеност.
2. Не работете с ел. инструменти при опасност от експлозия, както и при наличие на запалими течности, газове или прах.
3. Дръжте далеч децата при работа.  
Внимавайте да не губите контрол.
4. Кабелът трябва да съответства на хранящия контакт. Не преправяйте кабела или щепсела.  
Това намалява риска от токов удар.
5. Избягвайте контакт с заземени повърхности като тръби, радиатори, хладилници.  
Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
6. Не излагайте ел. инструментите на дъжд или влага. Попаднала вода в машина повишава риска от токов удар.
7. Не наранявайте кабела. Не го дърпайте, не използвайте за да носите машината.  
Дръжте го далеч от топлина.  
Повредените кабели увеличават риска от токов удар.
8. Когато работите навън, използвайте удължител за външна употреба.  
Това намалява риска от токов удар.
9. Ако е неизбежно да работите при влажна среда, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита (GFCI).  
Това намалява риска от токов удар.
10. Заменете уреди изискват трижилен кабел.  
Двойно изолираните уреди могат да се използват с 2 или с 3 жилен кабел.
11. Бъдете внимателни, когато работите с ел. инструмент.  
Не работете с ел. инструменти, когато сте изморени или под влияние на алкохол, дрога или медикаменти. Момент на невнимание може да доведе до сериозно нараняване.
12. Използвайте предпазни средства. Носете защитни очила. Предпазните средства, използвани съобразно условията ще намалят риска от нараняване.
13. Внимавайте за случаен пуск. Бъдете сигурни, че пусковият ключ е в поз. Изключен, когато включвате към храняването или носите машината. Носейки машината с пръст върху пусковия ключ може да причини инцидент.
14. Отстранете всякакви инструменти когато включвате машината. Дребни детайли около въртящата се част на машината може да причини нараняване.

15. Заемете стабилна стойка и спазвайте баланс. Това ви дава по-добър контрол над машината.
16. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи и накити. Пазете косата от движещите се части на машината .
17. Ако ползвате прахоулавяне, проверете дали то е правилно свързано правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от проблеми свързани с праха.
18. Използвайте предпазни средства, отговарящи на съответните стандарти. Неодобрени предпазни средства не дават адекватна защита. Защитата за очите да е ANSI-одобрена, а прахозащитата да е NIOSH-одобрена.
19. Не претоварвайте машината. Използвайте я по предназначение. Правилната машина ще свърши сигурно и безопасно работата, за която е предназначена.
20. Не използвайте машината, ако пусковият ключ не работи. Машината е опасна, ако не може да се контролира с този ключ.
21. Изключете от мрежата или махнете батерията, когато правите ремонти, настройки или сменяте инструмента.
22. Съхранявайте електроинструментите далеч от деца и хора, които не са обучени да боравят с тях. Електроинструментите могат бъдат опасни за необучени хора.
23. Поддържайте Вашата машина. Контролирайте въртящите се детайли и следете за повреди по машината. Ако машината е повредена, поправете я преди да я използвате. Много инциденти са причинени от не добре поддържани електроинструменти.
24. Използвайте остри и чисти работни инструменти. Изправните инструменти по-рядко се чупят и се контролират по-лесно.
25. Използвайте машината и принадлежностите съгласно тази инструкция и се съобразявайте с работните условия. Използването на електроинструмента не по предназначение могат да доведат до щети и наранявания.
26. Ремонтите и сервизът трябва да се извършват от оторизиран сервиз. Неправилният ремонт може да причини сериозни наранявания.

## Безопасност при работа с перфоратор

### **⚠** ВНИМАНИЕ

1. Носете антифони. Шумът може да доведе до загуба на слуха.
2. Използвайте допълнителната ръкохватка. Загубата на контрол може да доведе до сериозно нараняване.
3. Дръжте машината по изолираните части тъй като при работа свредлото може да докосне ел. кабел. Този контакт може да доведе до токов удар и нараняване.
4. Оставете свредлото да изстине преди да го докосвате или сменяте. Свредлата се нагряват при работа и могат да ви изгорят.
5. Ако свредлото заклини, отпуснете веднага ключа. Откатът може да ви нарани.
6. Пазете етикетите върху машината. Те носят важна информация за безопасност.
7. Избягвайте случаен пуск. Подгответе се за работа преди да включите машината.
8. Не оставяйте машината, преди да е спряла напълно. Така можете да изпуснете машината от контрол.
9. При работа дръжте здраво машината с две ръце за да се предпазите от евентуален откат.
10. Не оставяйте машината без надзор, когато е включена в мрежата. Изключете машината и изключете от мрежата, когато приключите работа.
11. Този продукт не е играчка. Дръжте далеч от деца.
12. Хора с пейсмейкър трябва да се консултират с лекар. Електромагнитните полета в близост до пейсмейкъра могат да го повредят.  
Също така хора с пейсмейкър трябва:
  - Да избягват да работят сами.
  - Да не работят със застопорен ключ.
  - Поддържайте машината за избягване на токов удар.

## Безопасност при работа

1. Използвайте инструменти със захват, **отговарящ на съответния патронник.**
2. **Преди да започнете проверете дали** работният инструмент е поставен сигурно и правилно.
3. Внимавайте при използването на инструменти от повече части, напр. боркорони, тъй като те може да се разпръснат.
4. Бъдете сигурни, че машината е спряла напълно, преди докоснете патронника. Преди да смените свредлото, го оставете да се охлади.
5. Винаги се уверявайте, че работният **инструмент е поставен здраво и сигурно** преди да започнете работа.

## Вибрации

---

Тази машина вибрира при работа. При дълго излагане на вибрации, можете да получите временни болки в ръцете или раменете. За да се предпазите от вибрации:

1. Всеки, който редовно използва машина, която вибрира, трябва да бъде прегледан от лекар и трябва периодично да се подлага на медицински прегледи. Бременни жени, хора с нарушено кръвообръщение, рани по ръцете, нервни нарушения, диабет не трябва да използват тази машина. Ако чувствате симптоми, свързани с вибрации потърсете веднага лекарска помощ.
2. Не пушете по време на работа. Никотинът намалява достъпът на кръв до пръстите и повишава риска от проблеми.
3. Носете подходящи виброулавящи ръкавици.
4. Ако имате избор изберете машината с най-ниски вибрации.
5. Правете почивки.
6. Не натискайте машината (но имайте контрол над нея). Оставете машината да работи.
7. За намалени вибрации, поддържайте машината, както е посочено тук. Ако се появят странни вибрации, спрете работа.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Напрежение	230V~50Hz
Обороти	0-480/min
Удар	2-9 J
Мощност	1250W
Бр. удари	1500-3100
Мах в метал	
Мах в бетон	40mm
Мах в дърво	
Захват	SDS-max



## Символи

Някои от следните символи ще видите по вашата машина. Вижте значенията им.

Това ще ви позволи да използвате машината по-добре и по-сигурно.

V	Волт
A	Ампер
Hz	Херц
W	Ват
Kw	Киловат
F	фарад
$\mu F$	Микрофарад
l	литър
Kg	Килограм
bar	Бар
Pa	Паскал
min	Минути
s	Секунди

$n_o$	Обороти на празен ход
./min or $\text{min}^{-1}$	Обороти в минута
	Променлив ток
	Пром. ток 3трифазен
	Заземяване
$\varnothing$	Диаметър
0	поз. Изключено
	Посока
	символ Внимание
	Защитено от пръски
	Водонепропускливо
	конструкция клас I
	Внимание за нараняване на очите. Носете защитни очила.
	Прочетете инструкцията преди използване.
	Излязло от употреба ел. оборудване трябва да се изхвърля на определените места.

## ПОДГОТОВКА

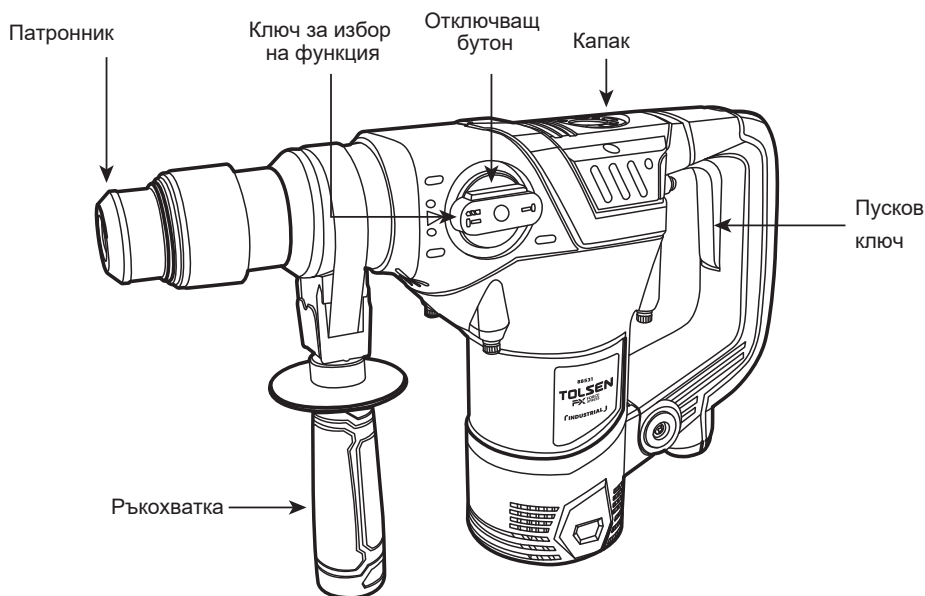
### Преди работа

Прочетете цялата важна информация относно безопасността в началото на тази инструкция

#### ВНИМАНИЕ:

За да се предпазите от сериозно нараняване: Поставете пусковия ключ в позиция Изключено и изключете кабела от мрежата преди да настройвате или поставяте работния инструмент.

### Функции



## ОКОМПЛЕКТОВКА

	Описание	бр.
1	Перфоратор	1
2	Шила	1
3	Свредла	1
4	Ръкохватка	1
5	Дълб. ограничител	1

### ВНИМАНИЕ

Ако има повреда или липсващи части не започвайте работа, преди да ги отстраните.

### WARNING ВНИМАНИЕ

Използвайте само подходящите консумативи  
Спазвайте инструкциите към консумативите. Неподходящите консумативи може да причинят нараняване или повреда.

### ВНИМАНИЕ

Не използвайте бензин, нафта, ацетон и др. разтворители за почистване.



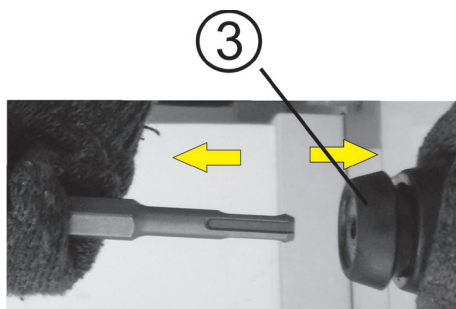
## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### WARNING

Уверете се, че захранването е изключено, преди да поставите работния инструмент.



Поставете свредлото (фиг 3)



**Включване/ Изключване (фиг 2)**

Машината има пусков ключ (Fig 2) на ръкохватката. Държейки машината с две ръце натиснете ключа и машината ще стартира. За изключване - отпуснете ключа



Пусков  
ключ

Fig2

Работният инструмент продължава да се върти няколко секунди след отпускане на ключа.

## ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ

### WARNING

Този перфоратор няма реверс, така че не упражнявайте сила, ако свредлото заклини. При работа от време на време изваждайте свредлото, за да отстраните праха от отвора.

Не се препоръчва ползването на други свредла освен такива за бетон със захват SDS max, както и шила с този захват.

**ВАЖНО:** При продължителна работа, моторът може да загрее. Спрете работа и оставете да се охлади за около 15 минути.

## Важни съвети

---

1. Преди употреба проверете дали патронника е добре гресиран.
2. Уверете се, че допълнителната дръжка е здраво монтирана.  
Винаги дръжте машината с две ръце.
3. Преди да започнете заемете стабилна стойка.
4. Ако работите на височина, се уверете, че няма никой под вас.
5. Преди да започнете пробиване или къртене, се уверете, че няма да попаднете на ел. кабел или водопровод, тъй като това може да причини нараняване или наводнение.
6. Поставете правилно свредлото.
7. Свредлото може да се загрее доста при работа и да ви нарани при докосване.
8. Носете защитни очила.
9. Носете антифони.
10. Носете прахозащитна маска.
11. Носете защитени обувки.
12. Носете каска.

## Преди работа

### 1. Захранване

Бъдете сигурни, че захранването отговаря на това, посочено на табелата.

### 2. Заземяване

Машината трябва да е заземена, за да се избегне токов удар.

Кабелът е 3-жилен. Зелената или жълто-зелената жица на кабела е за заземяване.

Никога не свързвайте тази жица директно.

### 3. Включване

Уверете се, че ключът е изключен преди да започнете работа.

В случай, че ключът е включен и свържете към мрежата, машината може да стартира внезапно и това да ви нарани.

### 4. Удължител

Използвайте подходящ удължител при отдалечена работа.

## Начин на използване

Поставете работния инструмент както е показано на фиг. 3 and 4

1. Изберете режима на работа като завъртите ключа на корпуса.

2. За да започне ударното действие, трябва да опрете инструмента до повърхността. Това не е повреда. Това означава, че защитният механизъм срещу удар без натоварване функционира.

3. Усещайки теглото на машината и държейки я с две ръце, можете ефективно да контролирате машината при стартиране. (фиг 5)

Не натискайте излишно машината при работа. Това намалява ефективността.

### ВНИМАНИЕ

Понякога дори когато има въртене, няма удар. Причина за това е омасляването не е достатъчно, поради ниска температура или машината не е работила дълго.

Оставете машината да поработи 5 мин. за да загрее.



фиг 5

**ПОДДРЪЖКА****Поддръжка и инспектиране****1. Проверка**

Ако използвате тъп инструмент, това може да повреди мотора или да намали ефективността. Сменете инструмента с нов.

**2. Проверка на винтовете**

Редовно проверявайте дали винтовете са затегнати добре.  
Това може да доведе до нараняване.

**3. Поддръжка на мотора.**

Мотора е сърцето на вашата машина.  
Внимавайте да не го повредите,  
прегреете или да не го намокрите с вода  
или масло.

**4. Проверка на четките**

Мотора има четки, които са консуматив.  
Ако четките са износени, това може да  
причини повреди по мотора. Сменете  
четките. Лимит на износване (6) № на  
четките (7). (фиг 7)

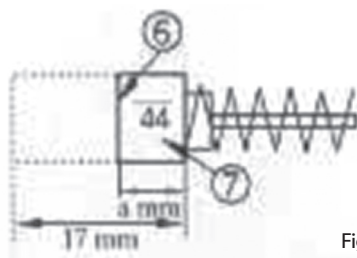


Fig7

## Разрешаване на проблеми

Проблем	Причина	Решение
Не стартира.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кабела не е свързан</li> <li>2. Няма захранване.</li> <li>3. Термозащитата е задействана.</li> <li>4. Вътрешен проблем (Напр. четки или ключ.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете че кабелът е включен.</li> <li>2. Проверете захранването. Проверете капацитета и характеристиките му.</li> <li>3. Изключете и оставете да се охлади</li> <li>4. Потърсете сервиз.</li> </ol>
Работният инструмент работи бавно.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Налице е прекален натиск.</li> <li>2. Удължителят е прекалено дълъг или с малък диаметър.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не натискайте. Оставете машината да работи.</li> <li>2. По възможност не ползвайте удължител. Или използвайте удължител с подходяща дължина и диаметър.</li> </ol>
ефективността пада с времето	четките са износени или повредени.	Потърсете сервиз за смяна на четките
Странен шум или вибрации.	Вътрешна повреда. (Напр. четки или лагер.)	Потърсете сервиз.
Прегряване.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натискате прекалено.</li> <li>2. Проблем с охлаждането</li> <li>3. Удължителят е прекалено дълъг или с малък диаметър.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не натискайте. Оставете машината да работи.</li> <li>2. Издухайте праха от корпуса със сгъстен въздух. Ползвайте очила и маска.</li> <li>3. По възможност не ползвайте удължител. Или използвайте удължител с подходяща дължина и диаметър.</li> </ol>
Работният инструмент не работи добре.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Раб.инструмент не е захванат добре.</li> <li>2. Раб. инструмент е износен или повреден.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверете се, че раб. инструмент е поставен добре.</li> <li>2. Сменете раб. инструмент.</li> </ol>

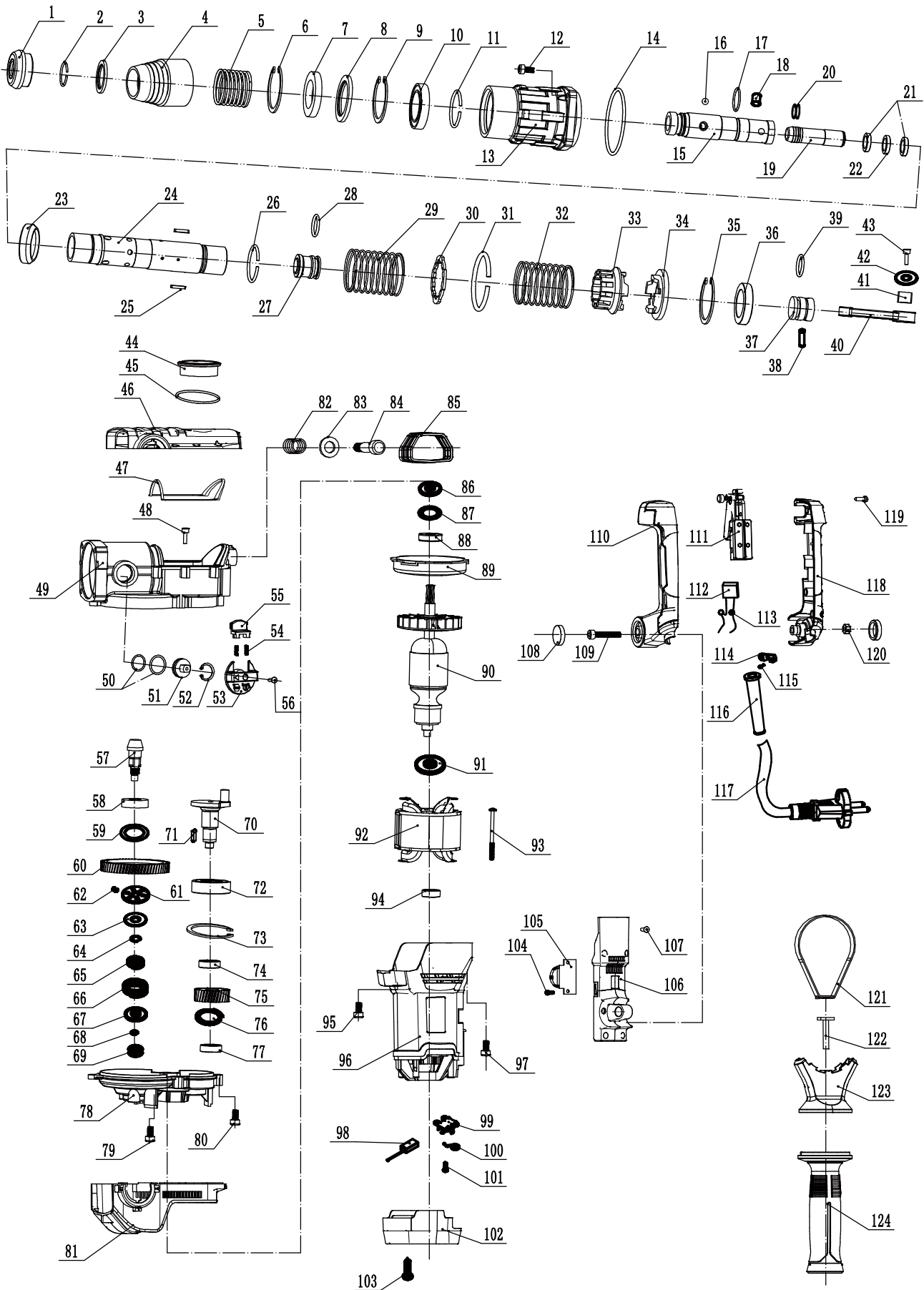


### PARTS LIST

No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Hammer rod protector	1	63	Clutch Movable Plate	1
2	Steel Circlip $\Phi$ 25x2	1	64	Retaining Ring 12.5x1.2	1
3	Support Washer	1	65	Clutch small spring $\Phi$ 20.3x2.8x13	1
4	Flex Sheath	1	66	Clutch big spring $\Phi$ 27x2.8x15.5	1
5	Flex Sheath Spring	1	67	Clutch spring seat	1
6	Retaining Ring $\Phi$ 55	1	68	Retaining Ring 8.8x1	1
7	Oil Seal Ring $\Phi$ 35x $\Phi$ 55x8	1	69	Ball Bearing 628	1
8	Woolen Ring $\Phi$ 47x $\Phi$ 35x3	1	70	Crank Shaft	1
9	Retaining Ring $\Phi$ 55	1	71	Flat Key 4x4x12	1
10	Ball Bearing 907	1	72	Ball Bearing 6204	1
11	Steel Circlip $\Phi$ 32x1.8	1	73	Retaining Ring $\Phi$ 47	1
12	Hex .Socket Bolt Set M6x30	4	74	Liner	1
13	Front housing	1	75	Crankshaft gear	1
14	O Ring $\Phi$ 65x2	1	76	Retaining Ring $\Phi$ 16	1
15	Hammer Staff Sheath	1	77	Ball Bearing 6000	1
16	Steel Ball S $\Phi$ 8	2	78	Inner Cover	1
17	O Ring $\Phi$ 24.1x2.1	1	79	Hex .Socket Bolt Set M6x40	2
18	Steel Pillar $\Phi$ 8x8	3	80	Hex .Socket Bolt Set M6x30	1
19	Impact Hammer Assembly	1	81	Housing Cover	1
20	O Ring $\Phi$ 15x2	2	82	Shock Absorption Spring	2
21	Hammer ring	2	83	Shock Absorption Ferrule	1
22	Vibration Reducing Cushion	1	84	Shock-absorbing pillar	2
23	Steel Pillar Retaining ring	1	85	Shock Absorption Jacket	1
24	Cylinder	1	86	Oil Seal Ring $\Phi$ 12x $\Phi$ 22x5	1
25	Flat Key 3x3x18	2	87	Washer $\Phi$ 28x16x1	1
26	Steel Circlip $\Phi$ 32x1.8	1	88	Ball Bearing 6001	1
27	Impact Piston	1	89	Fan Guide	1
28	O Ring $\Phi$ 40x2	1	90	Armature (220V-240V)	1
29	Cylinder Spring	1	91	Power Isolation Ring	1
30	Spring Ring	1	92	Stator (220V-240V)	1
31	Steel Circlip	1	93	Self-Tapping Screw ST5x60	2
32	Clutch Spring	1	94	Ball Bearing 608	1
33	Clutch	1	95	Hex .Socket Bolt Set M6x20	2
34	Big Cone-shaped Gear	1	96	Housing	1
35	Retaining Ring $\Phi$ 50	1	97	Hex .Socket Bolt Set M6x20	2
36	Oiliness Bearing $\Phi$ 32x $\Phi$ 37x12	1	98	Carbon Brush	2
37	Gas Press Piston	1	99	Brush Carrier Subassembly	2
38	Piston Pin	1	100	Coil spring	2
39	O Ring	1	101	Tapping Screw ST3x10	4
40	Connecting Rod Ass'y	1	102	Fan Cover	1
41	Needle Bearing HK10/20	1	103	Self-Tapping Screw ST4x16	4
42	Flat Washer	1	104	Tapping Screw ST3x10	2
43	Hex .Socket Bolt Set M5x12	1	105	Speed Adjuster	1
44	Oil Tank Cover	1	106	Main Handle Seat	1
45	O Ring	1	107	Screw 5x16	4
46	Front Cover	1	108	Main Handle Platen	2
47	Anti-leakage Ring	1	109	Hex .Socket Bolt M6x35	1
48	Hex .Socket Bolt M5x16	6	110	Main Handle	1
49	Crank Housing	1	111	Switch	1
50	O Ring $\Phi$ 22x2	2	112	Electricity Capacity	1
51	Dial Staff Sheath	1	113	Electricity Feels	2
52	Retaining Ring $\Phi$ 22	1	114	Cord Clip	1
53	Function Knob	1	115	Self-Tapping Screw ST4x14	2
54	Function Knob Spring	1	116	Cord Armor	1
55	Function Knob Button	1	117	Cord	1
56	Machine Screw ST4x16	1	118	Main Handle Cover	1
57	Small bevel Gear	1	119	Self-Tapping Screw ST4x16	4
58	Ball Bearing 6002	1	120	Nut M6	1
59	Wearable Flat	1	121	Steel Tie For Side Handle Ass'y	1
60	Big Flat Gear	1	122	Square Bolt	1
61	Clutch fixing Plate	1	123	Side Handle Ass'y Base	1
62	Steel Ball $\Phi$ 5	8	124	Side Handle	1



ASSEMBLY DIAGRAM



# CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.

No.198, Huashan Road, Jinfeng Town,Zhangjiagang City, Jiangsu  
Province, China

Declare that the product  
88540 Rotary hammer(MP640)  
220-240V~ 50/60Hz, Class II,1250W  
Serial number: N/A

Complies with the essential health and safety requirements of the following

Directives:

EC Machinery Directive 2006/42/EC

Standards and technical specifications referred to:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

Authorised Signatory and technical file holder

Signed for and on behalf of:


SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.

No.198, Huashan Road, Jinfeng Town,Zhangjiagang City, Jiangsu  
Province, China

ZHANG XIN YU

Group Quality Director

on:26/05/2020



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China

декларираме, че продуктът

**88540 Перфоратор**

съответства на съществените изисквания за безопасност съгласно следните директиви:

EC Machinery Directive 2006/42/EC

и стандарти и технически спецификации съгласно:

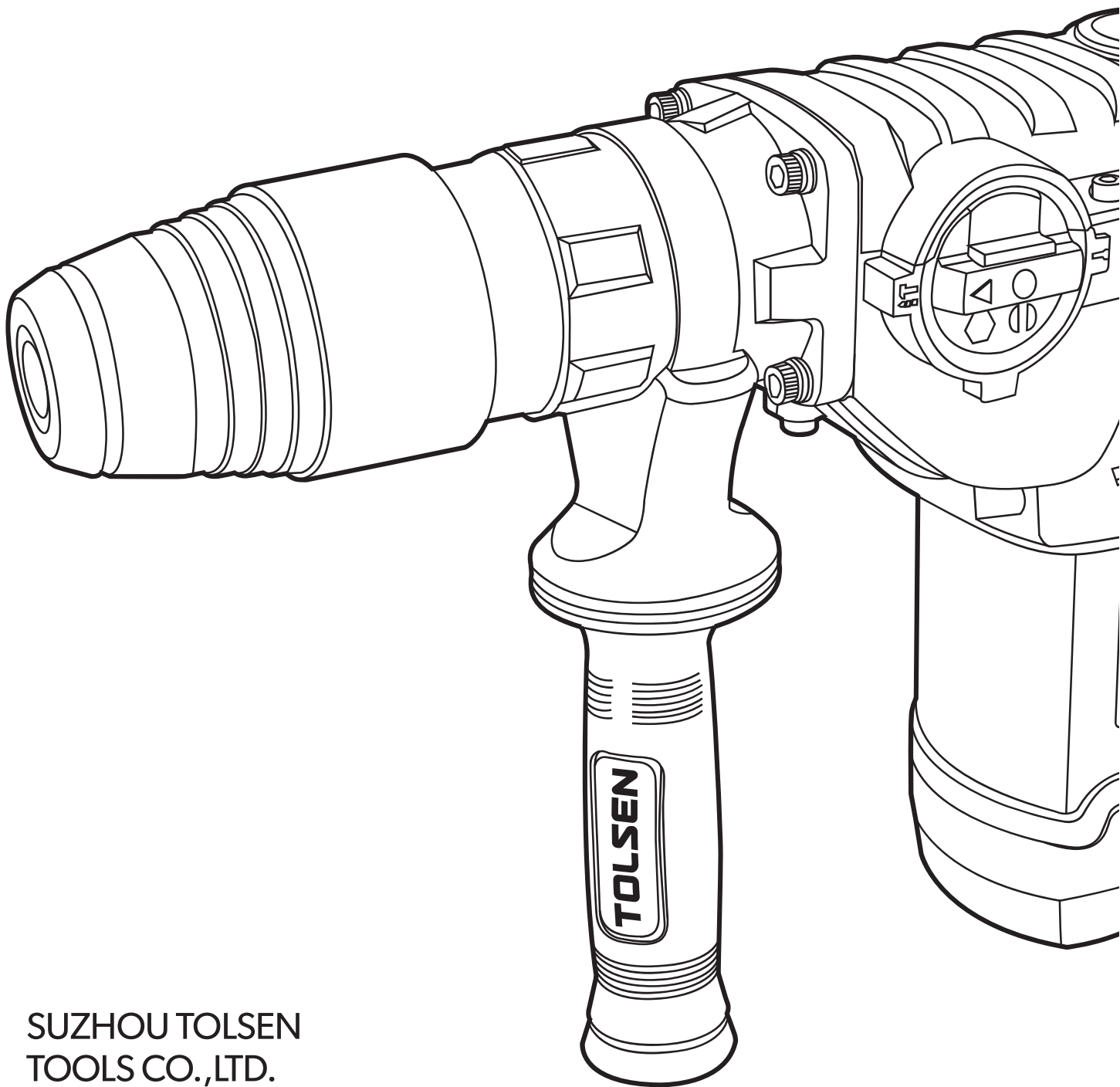
**EN 60745-1:2009+A11:2010**  
**EN 60745-2-6:2010**

Оторизиран подпис от името на:

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.  
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China  
WANG QING

Директор по качеството

26.05.2020



**SUZHOU TOLSEN  
TOOLS CO.,LTD.**

[www.tolseentools.com](http://www.tolseentools.com)

TOLSEN is a trademark or  
registered trademark of TOLSEN  
TOOLS. All rights reserved.  
MADE IN CHINA

